

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 07.05.2024 10:59:08
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:
Руководитель ООП
В.А. Антонова
«9» *мая* 2024г.
ФАКУЛЬТЕТ
ИВЯКОВ В
МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОММУНИКАЦИИ
УНИВЕРСИТЕТ

Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)

ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Направление подготовки
41.03.01 Зарубежное регионоведение

Направленность (профиль)
«Управление проектами в международной деятельности»

Для студентов 1 курса очной формы обучения

Составитель: к. филол. н., доцент Ю.А. Львова

Тверь, 2024

I. Аннотация

1. Цель и задачи дисциплины

Цель данного курса состоит в формировании у обучающихся компетенций, которые позволяют им: выстраивать коммуникацию в соответствии с особенностями культуры стран региона специализации (ПК 3.1); логично выстраивать сообщения (в устной или письменной форме по предложенной теме (ПК 3.2 ПК 3.3).

Задачами освоения дисциплины заключаются в том, чтобы:

- сформировать способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию;
- сформировать навыки выявления и анализа основных характеристик региона специализации с учетом его культурных особенностей;
- сформировать навыки анализа проблем межкультурного взаимодействия;
- сформировать навыки устного выступления по предложенной теме;
- заложить основы формирования практических навыков межкультурной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Основы межкультурной коммуникации» относится к элективным дисциплинам и ориентирована на изучение формирования и трансформаций базовых ценностей европейской цивилизации. Изучение данной дисциплины предполагает овладение знаниями и компетенциями в рамках дисциплин «Философия» и «История (история России, всеобщая история)». Данный курс стимулирует творческий поиск студентов в процессе формирования их будущей профессиональной ориентации; содействует привлечению в учебный процесс дополнительной литературы и информации, необходимую будущим специалистам-регионоведам в их деятельности по установлению и развитию контактов и сотрудничества со странами и регионами Западной Европы.

3. Объем дисциплины: 3 зачетных единицы, 108 академических часов, в том числе:

контактная аудиторная работа: лекции – 20 часов, практические занятия – 20 часов;

самостоятельная работа: 68 часов.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-3. Способен обеспечивать организационно-коммуникационную деятельность при сопровождении международных контактов, в том числе переводческую и консультационную	ПК-3.1. Выстраивает коммуникацию в соответствии с особенностями культуры стран региона специализации. Использует нормы этического кодекса переводчика, планирует и предлагает решение для организации и проведения международных мероприятий
	ПК-3.2. Логично выстраивает сообщение (в устной или письменной форме) по предложенной теме
	ПК-3.3. Обладает необходимой фоновой информацией, практическими навыками перевода для осуществления перевода письменных текстов на профессиональные темы

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения: зачет, 2 семестр.

6. Язык преподавания: русский.

II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)			Самостоятельная работа, в
		Лекции	Практические занятия	Контроль самостоя-	

		всего	в т.ч. прак- тичес- кая подго- товка	всего	в т.ч. прак- тичес- кая подго- товка	тельной работы (в том числе курсовая работа)	том числе контроль (час.)
Тема 1. Причины возникновения, основные этапы формирования и развития межкультурной коммуникации как науки. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций	15	2	0	2	0	0	11
Тема 2. Понятийный аппарат межкультурной коммуникации. Коммуникация и культур	15	2	0	2	0	0	11
Тема 3. Динамика культуры. Инкультурация и социализация	15	2	0	2	0	0	11
Тема 4. Теоретические подходы к коммуникации. Теории и методология изучения межкультурной коммуникации	15	2	0	2	0	0	11
Тема 5. Функции коммуникации. Основные виды коммуникации, их назначение и характеристика. Вербальная и невербальная коммуникация	15	2	0	2	0	0	11
Тема 6. Эффективность коммуникации; факторы, влияющие на нее. Типы коммуникативных задач	10	2	0	2	0	0	5

Тема 7. Межличностная коммуникация в межкультурном общении. Групповая и массовая коммуникация	4	2	0	2	0	0	0
Тема 8. Стереотипизация в межкультурной коммуникации	4	2	0	2	0	0	0
Тема 9. Аккультурация как освоение чужой культуры. Культурный шок	4	2	0	2	0	0	0
Тема 10. Русская культура в контексте межкультурной коммуникации	2	2	0	2	0	0	0
ИТОГО	108	20	0	20	0	0	106

III. Образовательные технологии

Учебная программа – наименование разделов и тем (в строгом соответствии с разделом II РПД)	Вид занятия	Образовательные технологии
Тема 1. Причины возникновения, основные этапы формирования и развития межкультурной коммуникации как науки. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций	Лекция / практическое занятие	Традиционная лекция / дебаты
Тема 2. Понятийный аппарат межкультурной коммуникации. Коммуникация и культур	Лекция / практическое занятие	Традиционная лекция / визуализация
Тема 3. Динамика культуры. Инкультурация и социализация	Лекция / практическое занятие	Проблемная лекция / проектная технология
Тема 4. Теоретические подходы к коммуникации. Теории и методология изучения межкультурной коммуникации	Лекция / практическое занятие	Проблемная лекция / визуализация
Тема 5. Функции коммуникации. Основные виды коммуникации, их	Лекция / практическое занятие	Традиционная лекция / дебаты

назначение и характеристика. Вербальная и невербальная коммуникация		
Тема 6. Эффективность коммуникации; факторы, влияющие на нее. Типы коммуникативных задач	Лекция / практическое занятие	Традиционная лекция / форум
Тема 7. Межличностная коммуникация в межкультурном общении. Групповая и массовая коммуникация	Лекция / практическое занятие	Проблемная лекция / дебаты
Тема 8. Стереотипизация в межкультурной коммуникации	Лекция / практическое занятие	Проблемная лекция / визуализация
Тема 9. Аккультурация как освоение чужой культуры. Культурный шок	Лекция / практическое занятие	Лекция-визуализация / проектная деятельность
Тема 10. Русская культура в контексте межкультурной коммуникации	Лекция / практическое занятие	Проблемная лекция / круглый стол

IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации

4.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации.

Темы для рефератов:

1. Коммуникационный портрет личности и его виды.
2. Роль межкультурной коммуникации в условиях глобализации экономических, политических и культурных контактов.
3. Место межкультурной коммуникации в повседневной жизни.
4. Специфика коммуникации в контексте бизнеса.
5. Международный бизнес как форма межкультурной коммуникации.
6. Деловой протокол: назначение встречи, знакомство, формальности, коммуникационные стили.
7. Ведение деловых переговоров: культурная обусловленность различных стратегий.
8. Различия в использовании времени в деловых контактах.
9. Влияние ценностных ориентаций на межкультурную коммуникацию.

- 10.13. Вербальная и невербальная символические системы – подобие и отличие.
- 11.Связь невербального языка и культуры.
- 12.Художественные произведения и символы.
- 13.Пространственное (проксемическое) поведение.
- 14.Межкультурная коммуникация как частный способ общения, его специфика.
- 15.Роль межкультурной коммуникации в диалоге культур.

4.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)	Формулировка задания	Вид и способ проведения промежуточной аттестации	Критерии и шкала оценивания
ПК-3.1. Выстраивает коммуникацию в соответствии с особенностями культуры стран региона специализации. Использует нормы этического кодекса переводчика, планирует и предлагает решение для организации и проведения международных мероприятий	Написание эссе по теме курса Пример темы: «Различия в коммуникативном поведении представителей монохронной и полихронной культуры»	Письменная контрольная работа	Дан полный, развернутый анализ предложенной темы, раскрыты проблемные точки зрения, представлена аргументированная позиция (10 баллов). Эссе носит фрагментарный характер, представляет собой компиляцию чужих точек зрения без собственной аргументации (5 баллов).
ПК-3.2. Логично выстраивает сообщение (в устной или письменной форме) по предложенной теме	Доклад и участие дискуссия на круглом столе	Устное выступление и работа на круглом столе	Доклад полностью раскрывает предложенную тему, логично выстроен, аргументирован. (10 баллов). Доклад носит фрагментарный характер,

			представляет собой компиляцию различных точек зрения. (5 баллов)
	Устный ответ на два экзаменационных вопроса (см. вопросы к экзамену)	Устное аргументированное сообщение по вопросу.	<p>Максимальное количество баллов за задание – 10 баллов за 2 вопроса.</p> <p>Критерии оценивания ответа на один вопрос:</p> <p>дан полный ответ на теоретическую часть, приведены аргументы, студент демонстрирует владение материалом и способность анализировать – 5 баллов;</p> <p>дан полный ответ на теоретическую часть, имеются незначительные неточности в аргументах, студент демонстрирует владение материалом и способность анализировать – 4 балла;</p> <p>дан неполный ответ на теоретическую часть, студент допускает ошибки в аргументации, владение материалом и способность аргументировать ответ проявлены не в полной степени – 3 балла;</p> <p>дан неполный ответ, студент допускает грубые ошибки в аргументации, владение материалом и способность аргументировать ответ проявлены слабо – 2 балла;</p> <p>студент путается в своих высказываниях, логика ответа не выстроена, владение материалом и способность аргументировать проявлены очень слабо – 1 балл;</p> <p>студент не может ответить на вопрос, владение</p>

			материалом и способность аргументировать не проявлены – 0 баллов.
	Устные ответы на вопросы экзаменатора по экзаменационным вопросам (не менее 2 вопросов)	Устное собеседование с экзаменатором	<p>Максимальное количество баллов за задание – 10 баллов.</p> <p>Критерии оценивания беседы по одному вопросу:</p> <p>студент может поддержать экзаменационную беседу с преподавателем, демонстрирует уверенное владение материалом – 5 баллов;</p> <p>имеются незначительные неточности, однако экзаменационная беседа поддержана – 4 балла;</p> <p>студент допускает логические или фактические ошибки, но старается поддерживать экзаменационную беседу – 3 балла;</p> <p>студент допускает логические или фактические ошибки, поддерживает экзаменационную беседу с трудом – 2 балла;</p> <p>студент допускает логические или фактические ошибки, поддерживать экзаменационную беседу не старается – 1 балл;</p> <p>студент отказывается от экзаменационной беседы – 0 баллов.</p>

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

1) Рекомендуемая литература

а) Основная литература

1. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / А. П. Садохин. - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 288 с. - ISBN 978-5-16-104204-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/542898> (дата обращения: 22.02.2022).
2. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469521> (дата обращения: 22.02.2022).

б) Дополнительная литература

3. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469627> (дата обращения: 22.02.2022).
4. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 2 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01861-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/470574> (дата обращения: 22.02.2022).
5. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 121 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09551-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473533> (дата обращения: 22.02.2022).

6. Зинченко, В. Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие : [16+] / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 223 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344> (дата обращения: 22.02.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-89349-472-3. – Текст : электронный.
7. Истомина, О. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / О. Б. Истомина. — Иркутск : ИГУ, 2019. — 72 с. — ISBN 978-5-6043114-5-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/155032> (дата обращения: 22.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
8. Культурология : учебник / Л. А. Никитич, Н. Д. Амаглобели, А. Л. Золкин [и др.] ; ред. А. Л. Золкин. – Москва : Юнити, 2015. – 505 с. – (Cogito ergo sum). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115379> (дата обращения: 22.12.2021). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-238-01008-3. – Текст : электронный.
9. Таратухина, Ю. В. Деловые и межкультурные коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, З. К. Авдеева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 324 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02346-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469157> (дата обращения: 22.02.2022).

2) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная библиотека Тверского государственного университета [Электронный ресурс]. – URL: <http://library.tversu.ru> (дата обращения: 21.12.2021).
2. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» [Электронный ресурс]. – URL: <http://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 21.12.2021).
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]. – URL: <https://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 21.12.2021).
4. Поисковая система Академии Google [Электронный ресурс]. – URL: <http://scholar.google.ru> (дата обращения: 21.12.2021).
5. Российский фонд фундаментальных исследований [Электронный ресурс]. – URL: <https://podpiska.rfbr.ru/> (дата обращения: 21.12.2021).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]. – URL: <https://biblioclub.ru/> (дата обращения: 21.12.2021).
7. Электронная библиотека «Юрайт» [Электронный ресурс]. – URL: <https://urait.ru/> (дата обращения: 21.12.2021).
8. Электронно-библиотечная система «Лань» [Электронный ресурс]. – URL: <https://e.lanbook.com/> (дата обращения: 21.12.2021).
9. Электронно-библиотечная система IPR SMART [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/> (дата обращения: 21.12.2021).
10. Электронно-библиотечная система Znanium.com [Электронный ресурс]. – URL: <https://znanium.com/> (дата обращения: 21.12.2021).
11. Электронно-библиотечная система ТвГУ [Электронный ресурс]. – URL: <http://megapro.tversu.ru/megapro/> (дата обращения: 21.12.2021).

VI. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

6.1. Вопросы для подготовки к экзамену:

1. Межкультурная коммуникация как наука и учебная дисциплина, ее место в подготовке специалистов-регионоведов.

2. Основные этапы формирования и развития межкультурной коммуникации.
3. Особенности становления и развития межкультурной коммуникации в США и Европе. Работа Э. Холла и Д. Трагера. Развитие межкультурной коммуникации в России.
4. Ключевые понятия: «коммуникация» и «культура» в различных областях науки.
5. Культурные нормы и ценности. Этноцентризм, этническая и культурная идентичность.
6. Динамика культуры. Источники, механизмы изменений культуры.
7. Инкультурация и социализация. Цели и стадии инкультурации и социализации. Психологические механизмы инкультурации и факторы влияния.
8. Теоретические подходы к коммуникации. Основные положения функционализма и релятивизма в межкультурной коммуникации.
9. Модели коммуникации. Функции коммуникации, ее характер.
10. Основные виды коммуникации, их назначение и характеристика.
11. Вербальная коммуникация; язык как элемент культуры. Невербальная коммуникация, ее составляющие и специфика.
12. Эффективность коммуникации; факторы, влияющие на нее. Понятие успешной коммуникации. Типы коммуникативных задач.
13. Межличностная коммуникация в межкультурном общении. Групповая и массовая коммуникация.
14. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций.
15. Категоризация культуры по Э. Холлу; монохронные и полихронные культуры.
16. Стереотипизация в межкультурной коммуникации. Понятие и сущность стереотипа, его функции и роль в межкультурной коммуникации.
17. Аккультурация как освоение чужой культуры. Основные формы аккультурации: ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция.

18. Культурный шок: понятие, признаки, механизмы развития, факторы влияния.
19. Практика межкультурной коммуникации. Модель освоения культуры по М. Беннету.
20. Формирование межкультурной компетентности. Межкультурный тренинг как способ формирования межкультурной компетентности.
21. Исторические, географические и религиозные факторы формирования русской культуры. Понятие о русском национальном характере. Этностереотипы в русской культуре.
22. Международные коммуникации, их элементы. Модели переговорного процесса. Коммуникативные стратегии и тактики в межкультурном общении.
23. Особенности немецко-русской и французско-русской деловой коммуникации.

6.2. Требования к рейтинг-контролю:

Качество усвоения студентом дисциплины оценивается по 100-балльной шкале, при этом максимальная сумма рейтинговых баллов по дисциплине, заканчивающейся экзаменом, составляет 60 баллов за семестр. Итоговое количество баллов складывается из суммы баллов, полученных за семестр, и баллов, полученных на экзамене (40 баллов).

Дисциплина делится на два модуля (периода обучения), по окончании которых осуществляется контроль успеваемости. Явка студентов на мероприятия рейтингового контроля успеваемости обязательна как в очной, так и в дистантной форме проведения.

Модульный контроль проводится в письменной форме. Сроки проведения рейтингового контроля устанавливаются университетом. Рейтинговая оценка (баллы) по каждому модулю складывается из оценки текущей работы студента (работа на лекциях, подготовка и работа на практических занятиях, модульный контроль) и премиальных баллов. При этом доля баллов, выделенных на

модульный контроль не превышает 50 % общей суммы баллов в модуле. Модульный контроль является обязательным при оценивании успеваемости студента и подведении итогов в семестре. Премияльные баллы начисляются студенту за активную учебную позицию на практических занятиях при условии их полной посещаемости.

При наличии подтвержденных документально уважительных причин, по которым были пропущены занятия (в т.ч. модульный контроль), студент имеет право отработать пропуски и получить баллы в рамках установленных баллов за модуль. Формат отработки пропусков обсуждается в индивидуальном порядке с учетом общей картины успеваемости студента при его личном обращении. Ликвидация академической задолженности осуществляется в порядке, установленном университетом.

Оценка выставляется исходя из суммарных накопленных баллов в двух модулях:

- от 85 и выше – «отлично»;
- от 70 до 84 – «хорошо»;
- от 40 до 69 – «удовлетворительно»;
- менее 39 – «не удовлетворительно».

Баллы за текущую работу:

1 модуль – 50 баллов (тестирование и контрольные работы по материалам лекций, написание реферата по предложенной теме, участие в реализации проекта, презентация проекта);

2 модуль – 50 баллов (тестирование и контрольные работы по материалам лекций, написание реферата по предложенной теме, участие в реализации проекта, презентация проекта).

VII. Материально-техническое обеспечение

Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины определяется ФГОС ВО по направлению подготовки – бакалавриат 41.03.01

Зарубежное регионоведение, положениями ООП по направлению подготовки 41.03.01, а также иными нормативно-правовыми актами ТвГУ.

Минимально необходимый перечень материально-технического обеспечения включает в себя:

учебную аудиторию для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, определенную в соответствии с ООП по направлению 41.03.01 «Зарубежное регионоведение»;

кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках № 205 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д. 33).

При реализации рабочей программы учебной дисциплины студенты пользуются материально-техническим оборудованием и библиотечными фондами университета.

VIII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины

№ п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины	Описание внесенных изменений	Реквизиты документа, утвердившего изменения
1.			
2.			